



**BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL**

GSG Grarden Speaker



Inhaltsverzeichnis / Table of contents

Deutsch

1. EINFÜHRUNG.....	3
2. SICHERHEITSHINWEISE.....	3
3. BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG.....	4
4. INSTALLATION	5
4.1 Auswahl des geeigneten Verstärkers	5
4.2 Elektrischer Anschluss.....	5
5. BEDIENUNG	5
6. REINIGUNG UND WARTUNG.....	5
7. TECHNISCHE DATEN	6

English

1. INTRODUCTION	7
2. SAFETY INSTRUCTIONS	7
3. OPERATING DETERMINATIONS.....	8
4. INSTALLATION	8
4.1 Choosing an appropriate PA amplifier	8
4.2 Electrical connection	9
5. OPERATION	9
6. CLEANING AND MAINTENANCE	9
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	10

Diese Bedienungsanleitung gilt für die Artikelnummern:
This user manual is valid for the article numbers:

80710848
80710848

**Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:**

www.omnitronic.com

BEDIENUNGSANLEITUNG



Gartenlautsprecher

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunterladen

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC Gartenlautsprecher entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den Lautsprecher aus der Verpackung.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Lautsprecher hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.



Unbedingt lesen:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an dem Anschlusspanel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie den Lautsprecher nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

BRANDGEFAHR!



Die verwendeten Materialien bei Kunststoffgehäusen sind normal entflammbar. Wird am Einsatzort B1 gefordert, muss der Betreiber deshalb die Oberfläche in regelmäßigen Abständen mit einem geeigneten Brandschutzmittel behandeln.

LEBENSGEFAHR!



Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen unbedingt eingehalten werden.

Kinder und Laien von dem Lautsprecher fern halten!



GESUNDHEITSRISIKO!

Beim Betreiben einer Beschallungsanlage lassen sich Lautstärkepegel erzeugen, die zu irreparablen Gehörschäden führen können.

Im Gehäuseinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG

Bei diesem Lautsprecher handelt es sich um ein 100 Volt System, das speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert ist und nur zur Festinstallation vorgesehen ist. Der Lautsprecher darf nur an einen passenden Verstärker angeschlossen werden. Die Leistungsanpassung erfolgt über die Auswahl der Anschlusskabel. Der Lautsprecher ist für Außeninstallationen verwendbar (IP 44).

Die Maximalleistung des Lautsprechers darf niemals überschritten werden. Bitte achten Sie während des Betriebes darauf, dass der Lautsprecher stets angenehm klingt. Werden Verzerrungen hörbar ist davon auszugehen, dass entweder der Verstärker oder der Lautsprecher überlastet sind. Dies kann schnell zu Schäden entweder an dem Verstärker oder am Lautsprecher führen. Regeln Sie daher bei hörbaren Verzerrungen die Lautstärke entsprechend herunter, um Schäden zu vermeiden. Durch Überlast zerstörte Lautsprecher sind von der Garantie ausgeschlossen.



ACHTUNG!

Lautsprecher dürfen nur von unterwiesenen Personen betrieben werden. Gefahr von Gehörschäden durch zu hohe Schallpegel! Die wechselnden örtlichen Gegebenheiten müssen sicherheitstechnisch berücksichtigt werden.

Die Umgebungstemperatur muss zwischen -25°C und $+45^{\circ}\text{C}$ liegen.

Halten Sie den Lautsprecher von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Die relative Luftfeuchte darf 100 % bei einer Umgebungstemperatur von 45°C nicht überschreiten.

Dieses Gerät darf nur in einer Höhenlage zwischen -20 und 2000 m über NN betrieben werden.

Nehmen Sie den Lautsprecher erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie den Lautsprecher nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit der Anlage auskennen. Wenn Anlagen nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäÑer Bedienung!

Reinigen Sie den Lautsprecher niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen am Lautsprecher aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Wird der Lautsprecher anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren verbunden.

4. INSTALLATION

4.1 Auswahl des geeigneten Verstärkers

Dieser Lautsprecher darf nur an einen geeigneten ELA-Verstärker angeschlossen werden. Die Leistung des Lautsprechers muss der Verstärkerleistung angepasst sein. Die Gesamtlast am Verstärker darf die Nennbelastung des Verstärkers auf keinen Fall überschreiten.

Rechnen Sie anhand der benötigten Menge Lautsprecher aus, wieviele Verstärker mit welcher Leistung Sie benötigen.

4.2 Elektrischer Anschluss



LEBENSGEFAHR!

Hohe Spannung an den Anschlussklemmen. Installation nur durch Fachpersonal! Anschluss nur im ausgeschalteten Zustand der ELA-Anlage.

Bei der Verkabelung von ELA-Systemen handelt es sich um eine elektrische Installation, die nur von einer elektrotechnischen Fachkraft durchgeführt werden darf! Isolieren Sie unbedingt nicht benutzte Anschlussleitungen. Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Überlastung führt zur Beschädigung des ELA-Verstärkers und des Lautsprechers.

Vorgehensweise:

- Schritt 1:** Schalten Sie die ELA-Anlage aus, falls diese noch eingeschaltet ist.
- Schritt 2:** Schließen Sie den Lautsprecher über zwei der Kabel an den 100 V Ausgang eines Verstärkers an: Verwenden Sie die schwarze Ader „COM“ (Minuspol) und je nach gewünschter Nennleistung entweder die grüne Ader (10 W) oder die weiße Ader (20 W).
- Schritt 3:** Achten Sie beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.

5. BEDIENUNG

Schalten Sie den Verstärker ein. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke am Lautstärkereger ein.

Achten Sie darauf, dass das Ausgangssignal nicht verzerrt, Ihre Lautsprecher können dadurch beschädigt werden.

Bitte achten Sie während des Betriebes darauf, dass der Lautsprecher stets angenehm klingt. Werden Verzerrungen hörbar, dann ist davon auszugehen, dass entweder der Verstärker oder der Lautsprecher überlastet ist. Dies kann schnell zu Schäden an dem Verstärker und/oder am Lautsprecher führen.

Regeln Sie daher bei hörbaren Verzerrungen die Lautstärke entsprechend herunter, um Schäden zu vermeiden. Durch Überlast zerstörte Lautsprecher sind von der Garantie ausgeschlossen.

Kontrollieren Sie regelmäßig mit einem Schallpegelmesser, ob Sie den geforderten Grenzwert einhalten.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Die Lautsprecherbox sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Gehäuseinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Klingt die Lautsprecherbox verzerrt ist eventuell einer der Lautsprecher defekt. In diesem Fall die Lautsprecherbox ggf. nochmals an einem anderen Verstärker testen. Ist der Klang danach immer noch verzerrt sollte die Lautsprecherbox nicht mehr weiter betrieben werden, um weitere Schäden an der Box zu vermeiden. Setzen Sie sich in diesem Fall bitte mit einer Fachwerkstatt in Verbindung.

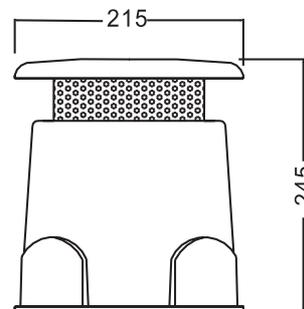
Wenn an der Lautsprecherbox klappernde Geräusch hörbar sind könnte es sein, dass sich Schrauben durch die ständigen oder übermäßigen Vibrationen gelöst haben. In diesem Fall sollte die Lautsprecherbox von einem Fachmann überprüft werden. Außerdem muss speziell im gewerblichen Bereich vor jedem Einsatz der Lautsprecherbox geprüft werden, ob die Lautsprecherbox und die Lautsprecher in der Lautsprecherbox noch sicher befestigt sind.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

7. TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	100 V
Lautsprecher:	4"
Nennleistung:	10 W RMS (grün) 20 W RMS (weiß) COM (schwarz)
Empfindlichkeit:	95 dB, ± 3 dB (1 W, 1 m)
Max. Schalldruck:	100 dB (1 m)
Frequenzbereich:	80 Hz - 15 kHz
Maße (H x B x T):	215 x 215 x 245 mm
Gewicht:	2,1 kg



**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.
15.04.2008 ©**

USER MANUAL



Garden Speaker

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to

- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen an OMNITRONIC garden speaker. If you follow the instructions given in this manual, we are sure that you will enjoy this speaker for a long period of time.

Unpack your speaker.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

This speaker has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



Important:

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the connection panel or on the casing, do not take the speaker into operation and immediately consult your local dealer.



DANGER OF BURNING!

The materials used in plastic speakers are normally flammable. If B1 is required at the installation place, the surface must be treated with an appropriate fire retardant in regular intervals.



DANGER TO LIFE!

All safety instructions given in this manual must be observed.

Keep away children and amateurs!



HEALTH HAZARD!

By operating speakers with an amplifier, you can produce excessive sound pressure levels that may lead to permanent hearing loss.

There are no serviceable parts inside the speaker. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This speaker is a 100 Volt system specially designed for application in PA systems and must only be used for permanent installations. This product is only allowed to be connected with an appropriate PA amplifier. The power is matched via selection of cables. The speaker is suitable for outdoor installation (IP 44).

The maximum power of the speaker must never be exceeded. When operating the speaker, please make sure that the loudspeakers always sound well. When distortions can be heard, either the amplifier or the loudspeaker is overloaded. Overloads can quickly lead to amplifier or speaker damage. In order to avoid damage, please reduce the volume immediately when distortions can be heard. When speakers are destroyed by overload, the guarantee becomes void.



WARNING!

Speakers must only be operated by instructed persons.
Danger of hearing loss due to excessive sound pressure levels! The different local conditions have to be considered in terms of safety rules.

The ambient temperature must always be between -25° C and +45° C.

Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

The relative humidity must not exceed 100 % with an ambient temperature of 45° C.

This device must only be operated in an altitude between -20 and 2000 m over NN.

Operate the speaker only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the speaker. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the speaker! Rather use a soft and damp cloth.

Please consider that unauthorized modifications on the speaker are forbidden due to safety reasons!

If this speaker will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to damage.

4. INSTALLATION

4.1 Choosing an appropriate PA amplifier

This speaker must only be connected with an appropriate PA amplifier. Observe the correct power matching. The total load presented to the amplifier must not exceed the rated output of the amplifier.

Before starting with the installation, you must clarify how many speakers you would like to install in the room.

4.2 Electrical connection

**DANGER TO LIFE!**

High voltage at terminals. Installation by skilled personnel only! Turn off PA system before connecting.

Cabling a PA system is an electric installation which must only be carried out by a qualified electrician! Always insulate the connection cables which are not used. Pay attention to the correct power matching. Overload will result in damage of the PA amplifier and of the speaker.

Procedure:

Step 1: If the PA system is turned on, turn it off before making any connection.

Step 2: Connect the speaker via two of the cables to the 100 V output of the PA amplifier: Use the black core COM (negative pole) and, according to the desired power rating, either the green core for 10 W or the white core for 20 W.

Step 3: When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity and that the amplifier is not overloaded.

5. OPERATION

Switch on the amplifier. Adjust the volume with the volume control.

Always make shure that the output signal is not distorted and that your speakers will not get damaged.

During operation, please make sure the speaker always sounds well. When distortions can be heard, either the amplifier or the speaker is overloaded. Overloads can quickly lead to amplifier or speaker damage.

In order to avoid damage, please reduce the volume immediately when distortions can be heard. When speakers are destroyed by overload, the guarantee becomes void.

Always check the sound pressure level with a meter in order to keep to the threshold.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

We recommend a frequent cleaning of the speaker system. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no serviceable parts inside the speaker system. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

If the speaker system distorts, one of the loudspeakers may be defective. Test the speaker system once more with another amplifier. If the sound remains distorted, the speaker system should not be operated any more in order to prevent further damage. Please contact your dealer.

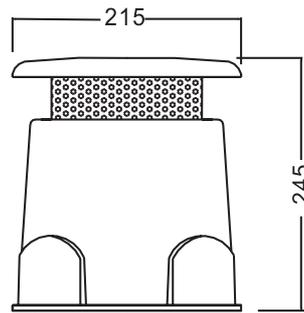
If clacking sounds are heard from the speaker system, screws may have loosened due to the continuous vibrations. The speaker system should be checked by a specialist. Especially for public use, the speaker system should be checked before every operation so that the speaker system and the speakers in the systems are always well fixed.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input voltage:	100 V
Speaker:	4"
Rated power:	10 W RMS (green) 20 W RMS (white) COM (black)
Sensitivity (1 W/ 1 m):	95 dB, ± 3 dB
Max. SPL (1 m):	100 dB
Frequency range:	80 Hz - 15 kHz
Dimensions (H x W x D):	215 x 215 x 245 mm
Weight:	2.1 kg



Please note: Every information is subject to change without prior notice. 15.04.2008 ©